

PRACTICAL INFORMATION**VENUE**

Hotel Sheraton, ul. Powiśle 7, Cracow, Poland

DATE

11-12 September 2008

LANGUAGES

English - French - German - Polish

REGISTRATION FEE

The conference fee is 200 EUR.

ACCOMMODATION

A list of hotels is also available on the conference website.

SECRETARIAT

Information on the conference and registration

www.ciop.pl/EUROSHNET2008

Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska:

E-mail: kabus@ciop.pl

tel. +48 22 623 36 78, fax. +48 22 840 08 11

INFORMATIONS PRATIQUES**LIEU**

Hôtel Sheraton, ul. Powiśle 7, Cracovie, Pologne

DATE

11-12 septembre 2008

LANGUES DE TRAVAIL

Anglais - Français - Allemand - Polonais

FRAIS D'INSCRIPTION

Le montant des frais d'inscription est de 200 EUR.

HÔTELS

Une liste d'hôtels est également disponible sur le site Internet de la conférence.

SECRÉTARIAT

Informations sur la conférence et inscription:

www.ciop.pl/EUROSHNET2008

Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska:

E-mail: kabus@ciop.pl

tel. +48 22 623 36 78, fax. +48 22 840 08 11

INFORMACJE PRAKTYCZNE**MIEJSCE**

Hotel Sheraton, ul. Powiśle 7, Kraków, Polska

DATA

11-12 września 2008

JĘZYKI KONFERENCJI

Angielski - Francuski - Niemiecki - Polski

OPŁATA REJESTRACYJNA

Opłata za udział w Konferencji wynosi 200 EUR.

HOTELE

Lista hoteli konferencyjnych jest również dostępna na stronie internetowej konferencji.

SEKRETARIAT

Informacje o konferencji oraz rejestracja

www.ciop.pl/EUROSHNET2008

Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska:

e-mail: kabus@ciop.pl

tel. +48 22 623 36 78, fax. +48 22 840 08 11

ORGANISATORISCHES**VERANSTALTUNGSORT**

Hotel Sheraton, ul. Powiśle 7, Krakau, Polen

DATUM

11.-12. September 2008

SPRACHEN

Englisch - Französisch - Deutsch - Polnisch

TEILNAHMEGEBÜHR

Die Teilnahmegebühr beträgt 200 EUR.

UNTERBRINGUNG

Eine Liste mit Hotels steht auf der Konferenz-Website zur Verfügung.

SEKRETARIAT

Informationen zur Konferenz und Anmeldung

www.ciop.pl/EUROSHNET2008

Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska:

E-Mail: kabus@ciop.pl

Telefon: +48 22 623 36 78, Telefax: +48 22 840 08 11



3rd

EUROSHNET

European Conference
on standardization, testing and certification

Safer products
for competitive workplaces

Cracow, Poland, 11-12 September 2008

SECOND ANNOUNCEMENT

ORGANIZATION

Central Institute for Labour Protection
– National Research Institute (CIOP-PIB), Poland
Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), Germany
EUROGIP, France
Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Finland
Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS), France
Kommission Arbeitsschutz und Normung (KAN), Germany

The conference is organized under the patronage of the Polish Ministry of Science and Higher Education

Invitation

On behalf of the EUROSHNET Steering Committee, it is my great pleasure to invite you to participate in the **3rd European Conference on standardization, testing and certification – Safer products for competitive workplaces** to be held in Cracow on 11-12 September 2008. The conference is organized by the European Occupational Safety and Health Network EUROSHNET.

The conference is aimed at market participants and other stakeholders, in particular those involved in occupational safety and health (national authorities, accident insurance institutions, social partners, users of products, etc.). It will most certainly provide an excellent opportunity to pool views and to review the experience gained to date with the New Approach.

More than 20 years after the adoption of the New Approach, the European Commission has initiated its revision, in order to improve the effectiveness of the Single Market and to promote simplification and enhance regulation. Amendments are related in particular to the obligations of market players, the evaluation of the competence of notified bodies, safeguard clause procedures, conformity assessment procedures, conformity marking, and market surveillance issues.

All these changes have far-reaching implications. They concern the market surveillance authorities in the Member States, accreditation bodies, conformity assessment bodies and testing laboratories, and also the manufacturers of products and the European standards organizations.

The possible impact of the new developments upon the safety and competitiveness of workplaces in the European Union is to be analysed. The key questions to be answered will be whether the new developments can help to overcome the remaining imperfections of the system, and whether they respond to the need for improvement identified by OSH experts in the fields of standardization, testing, certification and related research.

I am firmly convinced that with your support and cooperation we are fully capable of making the 3rd European Conference in Cracow one of the most successful events in the history of EUROSHNET.

I look forward to seeing you all in Cracow.

Prof. Danuta Koradecka
Director of CIOP-PIB

Invitation

Au nom du Comité de pilotage du réseau EUROSHNET, j'ai le grand plaisir de vous inviter à la **3e Conférence européenne sur la normalisation, les essais et la certification – Des produits plus sûrs pour des lieux de travail compétitifs**, qui se tiendra à Cracovie les 11-12 septembre 2008. Cette conférence est organisée par le réseau des préventeurs européens EUROSHNET.

La conférence s'adresse aux acteurs du marché et aux autres parties intéressées, notamment aux partenaires concernés par la santé et la sécurité au travail (autorités publiques nationales, organismes d'assurance accident, partenaires sociaux, utilisateurs de produits, etc.). Elle sera certainement une excellente occasion d'échanger et de faire le point sur l'expérience acquise jusqu'à présent avec la Nouvelle Approche.

Plus de 20 ans après l'adoption de la Nouvelle Approche, la Commission Européenne a entrepris sa révision, en vue d'accroître l'efficacité du marché unique, de simplifier et d'améliorer la législation. Les modifications concernent principalement les obligations des acteurs du marché, l'évaluation de la compétence des organismes notifiés, les procédures relatives à la clause de sauvegarde, les procédures d'évaluation de conformité, le marquage attestant de la conformité et la surveillance du marché.

Ces évolutions ont des répercussions importantes pour les autorités de surveillance du marché dans les États membres, les organismes d'accréditation, les organismes chargés de l'évaluation de conformité et les laboratoires d'essais, ainsi que sur les fabricants de produits et les organismes européens de normalisation.

La conférence permettra d'analyser les effets possibles des évolutions actuelles sur la sécurité et la compétitivité des lieux de travail dans l'Union Européenne. Il s'agira notamment d'examiner dans quelle mesure ces évolutions peuvent contribuer à combler les lacunes que présente encore le système et apporter les améliorations que les préventeurs estiment nécessaires dans les domaines de la normalisation, des essais, de la certification et de la recherche associée à ces activités.

Je suis convaincue que votre appui et votre participation nous permettront de faire de cette 3e Conférence européenne à Cracovie l'un des événements les plus marquants de l'histoire d'EUROSHNET.

J'espère avoir le plaisir de vous rencontrer à Cracovie.

Prof. Danuta Koradecka
Directeur du CIOP-PIB

Einladung

Es ist mir eine große Freude, Sie im Namen des EUROSHNET-Lenkungsgremiums zur **3. Europäischen Konferenz zu Normung, Prüfung und Zertifizierung – Sichere Produkte für wettbewerbsfähige Arbeitsplätze** einzuladen, die am 11./12. September 2008 in Krakau stattfindet. Organisator der Konferenz ist das europäische Arbeitsschutznetzwerk EUROSHNET.

Die Konferenz wendet sich an Marktteilnehmer und andere interessierte Kreise, insbesondere solche mit Bezug zum Arbeitsschutz (nationale Behörden, Unfallversicherungsträger, Sozialpartner, Produktanwender, etc.). Sie bietet eine hervorragende Gelegenheit, um Meinungen auszutauschen und die bisherigen Erfahrungen mit dem Neuen Konzept zu reflektieren.

Mehr als 20 Jahre nach der Verabschiedung des Neuen Konzepts hat die Europäische Kommission mit dessen Überarbeitung begonnen, um die Leistungsfähigkeit des Binnenmarktes weiter zu steigern, Vereinfachungen zu fördern und die Gesetzgebung zu verbessern. Veränderungen gibt es insbesondere in Bezug auf die Pflichten der Marktteilnehmer, die Feststellung der Eignung notifizierter Stellen, Schutzklauselverfahren, Konformitätsbewertungsverfahren, Konformitätskennzeichnung und Fragen der Marktüberwachung.

All diese Neuerungen haben weit reichende Auswirkungen. Sie betreffen die Marktüberwachungsbehörden in den Mitgliedstaaten, die Akkreditierungsstellen, die Konformitätsbewertungsstellen und Prüflaboratorien, aber auch die Hersteller von Erzeugnissen und die europäischen Normungsorganisationen.

Es soll analysiert werden, wie sich die neuen Entwicklungen auf die Sicherheit und die Wettbewerbsfähigkeit der Arbeitsplätze in der Europäischen Union auswirken. Im Mittelpunkt steht die Frage, ob die Neuerungen dazu beitragen können, die noch bestehenden Unzulänglichkeiten des Systems zu beseitigen und ob sie auf den Verbesserungsbedarf eingehen, den Arbeitsschutzexperten in den Bereichen Normung, Prüfung, Zertifizierung und damit zusammenhängender Forschung festgestellt haben.

Ich bin fest davon überzeugt, dass es uns mit Ihrer Unterstützung und Mitarbeit gelingen wird, die 3. Europäische Konferenz in Krakau zu einer der erfolgreichsten Veranstaltungen in der Geschichte von EUROSHNET zu machen.

Ich freue mich darauf, Sie alle in Krakau zu begrüßen.

Prof. Danuta Koradecka
Direktorin des CIOP-PIB

Zaproszenie

W imieniu Komitetu Sterującego Sieci EUROSHNET mam przyjemność zaprosić Państwa do udziału w **III Europejskiej Konferencji na temat normalizacji, badań i certyfikacji – Bezpieczniejsze wyroby dla konkurencyjnych miejsc pracy**, która odbędzie się w Krakowie w dniach 11-12 września 2008 r. Konferencja organizowana jest przez Europejską Sieć Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (European Occupational Safety and Health Network – EUROSHNET).

Konferencja skierowana jest do uczestników wspólnego rynku europejskiego a w szczególności do instytucji i organizacji zaangażowanych w działalność związaną z bezpieczeństwem i higieną pracy, w tym instytucji państwowych, partnerów społecznych, producentów i użytkowników wyrobów. Udział w Konferencji zapewni możliwość wymiany poglądów oraz doświadczeń związanych z wdrażaniem europejskiego Nowego Podejścia do oceny zgodności.

Ponad 20 lat po przyjęciu koncepcji Nowego Podejścia Komisja Europejska zainicjowała jego nowelizację w celu poprawy skuteczności działania rynku wewnętrznego oraz promowania uproszczenia i ulepszenia regulacji prawnych w tym zakresie. Wprowadzane poprawki związane są zwłaszcza z obowiązkami producentów i innych uczestników rynku, oceną kompetencji jednostek notyfikowanych, procedurami klauzuli bezpieczeństwa, procedurami oceny zgodności, znakowaniem zgodności, a także zagadnieniami nadzoru rynku.

Zmiany te mają daleko idące konsekwencje. Dotyczą one zwłaszcza instytucji nadzoru rynku w państwach członkowskich UE, jednostek udzielających akredytacji, jednostek prowadzących ocenę zgodności i laboratoriów badawczych, a także producentów wyrobów i europejskich organizacji normalizacyjnych.

Obrady Konferencji będą ukierunkowane na analizę możliwości wpływu na przedsięwzięcia związane z bezpieczeństwem i konkurencyjnością miejsc pracy w Unii Europejskiej. Kluczowym pytaniem jest, czy nowe działania mogą pomóc w przewyżczeniu pozostałych niedoskonałości systemu oceny zgodności i czy odpowiadają one aktualnym potrzebom w zakresie normalizacji, certyfikacji i związanych z nimi badań naukowych w obszarach określonych przez ekspertów z dziedziny bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w pracy.

Jestem głęboko przekonana, że z Państwa wsparciem i przy Państwa współpracy III Europejska Konferencja będzie jednym z najbardziej udanych wydarzeń w historii rozwoju sieci EUROSHNET.

Zapraszamy do Krakowa.

Prof. Danuta Koradecka
Dyrektor CIOP-PIB

Thursday, 11 September 2008

09:00 - 09:30 Opening Session

Opening of the conference

Introductory address

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Welcome addresses

Representative of the Polish Ministry of Labour and Social Policy

Representative of the Polish Committee for Standardization

09:30 - 12:30 Session 1

New developments in the EU and their impact upon occupational safety and health

09:30 - 10:30 New developments in EU legislation

Chair: **Danuta Koradecka**, CIOP-PIB

Revision of the New Approach

Jacques McMillan, DG Enterprise and Industry

Recent directives in the social field and their possible impact on standardization

José Ramón Biosca de Sagastuy, DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities

The new Machinery Directive

Ian Fraser, DG Enterprise and Industry

10:30 - 11:00 Coffee break

11:00 - 12:30 Impact upon product safety

Chair: **Norbert Breutmann**, KAN

European and international product safety standardization

Ernst-Peter Zietzen, CEN/BT

Conformity assessment and notified bodies

Karl-Heinz Noetel, European coordination of notified bodies for personal protective equipment

Market surveillance

Phil Papard, ADCO Group Machinery

Product design and manufacturing - The manufacturers' viewpoint

Adrian Harris, ORGALIME

12:30 - 14:00 Lunch

14:00 - 15:30 Session 2

OSH activities and competitiveness

Chair: **Hans-Joachim Wolff**, DGUV

How OSH activities can support the development of productivity and well-being at work

Harri Vainio, FIOH

Implementation of the New EU Strategy on OSH 2007-2012 in Poland

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Research and innovation

Innovation for safer and more competitive workplaces

Michael Schaefer, BGIA

Standardization

Standards in support of safer and more competitive workplaces

N.N.

Testing and certification

Effects of testing and certification on safer products and competitive workplaces

Manfred Rentrop, DGUV

15:30 - 16:00 Coffee break

16:00 - 17:30 Session 3

Evaluation of the current situation and possible improvements

Chair: **Dirk Moritz**, BMAS

Experience with the New Approach, scope for progress

Raphaël Haeflinger, EUROGIP

Market surveillance: expectations from industry

Claudio Celata, ASSOCOMAPLAST

The trade unions' views

Stefano Boy, ETUI-REHS

Small and medium-sized enterprises: follow-up of the good-practice study on participation in standardization

Loucas Gourtsoyannis, NORMAPME

Discussion

19:30 Dinner

Friday, 12 September 2008

09:00 - 10:15 Session 3 (cont.)

Evaluation of the current situation and possible improvements

Chair: **Marie-Chantal Blandin**, CNAMTS

Benefits of standardization and areas to be improved

Knut Blind, TU Berlin

The European Occupational Safety and Health Network and the EUROSHNET "Cracow Memorandum"

Jean Jacques, INRS

Joachim Lambert, KAN

10:15 - 10:45 Coffee break

10:45 - 11:45 Discussions of key aspects concerning the EUROSHNET "Cracow Memorandum"

Walter Eichendorf, DGUV

Jacques McMillan, DG Enterprise and Industry

Daniel Podgórski, CIOP-PIB

11:45 - 12:00 Conference review and orientations for the future

Jean-Luc Marié, INRS

Closing address

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

12:00 Lunch

Jeudi 11 septembre 2008

09:00 - 09:30 **Session d'ouverture**

Ouverture de la conférence

Allocution d'ouverture

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Allocutions de bienvenue

Représentant du Ministère polonais du travail et de la politique sociale

Représentant du Comité polonais de normalisation

09:30 - 12:30 **Session 1****Évolutions récentes dans l'UE : incidences sur la santé et la sécurité au travail**09:30 - 10:30 **Évolutions récentes de la législation communautaire**

Présidence: **Danuta Koradecka**, CIOP-PIB

Révision de la Nouvelle Approche

Jacques McMillan, DG Entreprises et Industrie

Directives récentes dans le domaine social : effets possibles sur la normalisation

José Ramón Biosca de Sagastuy, DG Emploi, Affaires Sociales et Égalité des chances

La nouvelle Directive Machines

Ian Fraser, DG Entreprises et Industrie

10:30 - 11:00 **Pause café**11:00 - 12:30 **Incidences sur la sécurité des produits**

Présidence: **Norbert Breutmann**, KAN

Normalisation européenne et internationale relative à la sécurité des produits

Ernst-Peter Zietzen, CEN/BT

Évaluation de conformité et organismes notifiés

Karl-Heinz Noetel, Coordination européenne des organismes notifiés pour les équipements de protection individuelle

Surveillance du marché

Phil Papard, Groupe ADCO Machines

Conception et fabrication des produits - Point de vue des fabricants

Adrian Harris, ORGALIME

12:30 - 14:00 **Déjeuner**14:00 - 15:30 **Session 2****Activités de prévention et compétitivité**

Présidence: **Hans-Joachim Wolff**, DGUV

Comment les activités de prévention peuvent-elles contribuer à l'amélioration de la productivité et du bien-être au travail ?

Harri Vainio, FIOH

Mise en oeuvre de la nouvelle stratégie communautaire pour la santé et la sécurité au travail (2007-2012) en Pologne

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Recherche et innovation

Innovation en faveur de lieux de travail plus sûrs et plus compétitifs

Michael Schaefer, BGIA

Normalisation

Des normes à l'appui de lieux de travail plus sûrs et plus compétitifs

N.N.

Essais et certification

Effets des essais et de la certification sur la sécurité des produits et la compétitivité des lieux de travail

Manfred Rentrop, DGUV

15:30 - 16:00 **Pause café**16:00 - 17:30 **Session 3****Évaluation de la situation actuelle et possibilités d'amélioration**

Présidence: **Dirk Moritz**, BMAS

Expérience acquise avec la Nouvelle Approche, progrès possibles

Raphaël Haeflinger, EUROGIP

Surveillance du marché: les attentes de l'industrie

Claudio Celata, ASSOCOMAPLAST

Le point de vue des syndicats de salariés

Stefano Boy, ETUI-REHS

Petites et moyennes entreprises: suites données à l'étude de bonne pratique sur la participation à la normalisation

Loucas Gourtsoyannis, NORMAPME

Discussion19:30 **Dîner**

Vendredi 12 septembre 2008

09:00 - 10:15 **Session 3 (suite)****Évaluation de la situation actuelle et possibilités d'amélioration**

Présidence: **Marie-Chantal Blandin**, CNAMTS

Apports de la normalisation et aspects à améliorer

Knut Blind, TU Berlin

Le réseau européen des préventeurs EUROSHNET et son « Mémoire de Cracovie »

Jean Jacques, INRS

Joachim Lambert, KAN

10:15 - 10:45 **Pause café**

10:45 - 11:45 Discussion sur certains points clés du « Mémoire de Cracovie » d'EUROSHNET

Walter Eichendorf, DGUV

Jacques McMillan, DG Entreprises et Industrie

Daniel Podgórski, CIOP-PIB

11:45 - 12:00 Synthèse de la conférence et orientations pour l'avenir

Jean-Luc Marié, INRS

Clôture de la conférence

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

12:00 **Déjeuner**

Donnerstag, 11. September 2008

09:00 - 09:30 **Eröffnung**

Eröffnung der Konferenz

Einführung

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Begrüßungsansprachen

Vertreter des polnischen Ministeriums für Arbeit und Sozialpolitik

Vertreter des Polnischen Normungskomitees

09:30 - 12:30 **Teil 1****Neue Entwicklungen in der EU und ihre Auswirkungen auf den Arbeitsschutz**09:30 - 10:30 **Neue Entwicklungen in der Gesetzgebung der EU**

Vorsitz: **Danuta Koradecka**, CIOP-PIB

Überarbeitung des Neuen Konzepts

Jacques McMillan, GD Unternehmen und Industrie

Kürzlich verabschiedete Sozialrichtlinien und ihre möglichen Auswirkungen auf die Normung

José Ramón Biosca de Sagastuy, GD Beschäftigung, Soziale Angelegenheiten und Chancengleichheit

Die neue Maschinenrichtlinie

Ian Fraser, GD Unternehmen und Industrie

10:30 - 11:00 **Kaffeepause**11:00 - 12:30 **Auswirkungen auf die Produktsicherheit**

Vorsitz: **Norbert Breutmann**, KAN

Europäische und internationale Produktsicherheitsnormung

Ernst-Peter Ziethen, CEN/BT

Konformitätsbewertung und notifizierte Stellen

Karl-Heinz Noetel, Europäische Koordinierung der notifizierten Stellen für Persönliche Schutzausrüstung

Marktüberwachung

Phil Papard, ADCO-Gruppe Maschinen

Produktgestaltung und -herstellung: Die Sicht der Hersteller

Adrian Harris, ORGALIME

12:30 - 14:00 **Mittagessen**14:00 - 15:30 **Teil 2****Arbeitsschutzmaßnahmen und Wettbewerbsfähigkeit**

Vorsitz: **Hans-Joachim Wolff**, DGUV

Wie Arbeitsschutzmaßnahmen zur Förderung der Produktivität und der Gesundheit am Arbeitsplatz beitragen können

Harri Vainio, FIOH

Umsetzung der neuen EU-Arbeitsschutzstrategie 2007-2012 in Polen

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Forschung und Innovation

Innovation für sichere und wettbewerbsfähige Arbeitsplätze

Michael Schaefer, BGIA

Normung

Normen zur Förderung sicherer und wettbewerbsfähiger Arbeitsplätze

N.N.

Prüfung und Zertifizierung

Einfluss von Prüfung und Zertifizierung auf die Sicherheit von Produkten und die Wettbewerbsfähigkeit von Arbeitsplätzen

Manfred Rentrop, DGUV

15:30 - 16:00 **Kaffeepause**16:00 - 17:30 **Teil 3****Bewertung der aktuellen Situation und mögliche Verbesserungen**

Vorsitz: **Dirk Moritz**, BMAS

Erfahrungen mit dem Neuen Konzept, Möglichkeiten der Weiterentwicklung

Raphaël Haeflinger, EUROGIP

Marktüberwachung: Erwartungen der Industrie

Claudio Celata, ASSOCOMAPLAST

Die Sicht der Gewerkschaften

Stefano Boy, ETUI-REHS

Kleine und mittlere Unternehmen: Folgerungen aus der Good-Practice-Studie zur Mitarbeit in der Normung

Loucas Gourtsoyannis, NORMAPME

Diskussion

19:30

Konferenzdinner

Freitag, 12. September 2008

09:00 - 10:15 **Teil 3 (Fortsetzung)****Bewertung der aktuellen Situation und mögliche Verbesserungen**

Vorsitz: **Marie-Chantal Blandin**, CNAMTS

Nutzen der Normung und Bereiche mit Verbesserungsbedarf

Knut Blind, TU Berlin

Das Europäische Arbeitsschutznetzwerk und das „Krakauer Memorandum“ von EUROSHNET

Jean Jacques, INRS

Joachim Lambert, KAN

10:15 - 10:45 **Kaffeepause**10:45 - 11:45 **Diskussionen zu Kernpunkten des „Krakauer Memorandums“ von EUROSHNET**

Walter Eichendorf, DGUV

Jacques McMillan, GD Unternehmen und Industrie

Daniel Podgórski, CIOP-PIB

11:45 - 12:00 **Fazit der Konferenz und Orientierungen für die Zukunft**

Jean-Luc Marié, INRS

Schlusswort

Danuta Koradecka, CIOP-PIB

12:00

Mittagessen

Czwartek, 11 września 2008

09:00 - 09:30 **Sesja otwierająca**

Otwarcie konferencji
Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Adresy powitalne
Przedstawiciel Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej
Przedstawiciel Polskiego Komitetu Normalizacyjnego

09:30 - 12:30 **Sesja 1****Nowe działania w Unii Europejskiej i ich wpływ na bezpieczeństwo i higienę pracy**09:30 - 10:30 **Nowe działania w ustawodawstwie UE**

Przewodnicząca: **Danuta Koradecka**, CIOP-PIB

Rewizja Nowego Podejścia do oceny zgodności
Jacques McMillan, Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna Przemysł i Przemysł
Nowe dyrektywy w obszarze polityki społecznej i ich możliwy wpływ na normalizację
José Ramón Biosca de Sagastuy, Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Równych Szans

Nowa Dyrektywa Maszynowa
Ian Fraser, Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna Przemysł i Przemysł

10:30 - 11:00 **Przerwa**11:00 - 12:30 **Wpływ na bezpieczeństwo wyrobów**

Przewodniczący: **Norbert Breutmann**, KAN

Europejska i międzynarodowa normalizacja w dziedzinie bezpieczeństwa wyrobów
Ernst-Peter Ziethen, CEN/BT

Ocena zgodności i jednostki notyfikowane
Karl-Heinz Noetel, Europejskie stowarzyszenie jednostek notyfikowanych w obszarze środków ochrony indywidualnej

Nadzór rynku
Phil Papard, ADCO Grupa maszyny

Projektowanie i produkcja wyrobów - punkt widzenia producentów
Adrian Harris, ORGALIME

12:30 - 14:00 **Obiad**14:00 - 15:30 **Sesja 2****Działania w obszarze bezpieczeństwa i higieny pracy a konkurencyjność**

Przewodniczący: **Hans-Joachim Wolff**, DGUV

W jaki sposób działania w obszarze bezpieczeństwa i higieny pracy wpierają produktywność i dobrostan pracowników
Harri Vainio, FIOH

Wdrażanie Wspólnotowej Strategii na rzecz bezpieczeństwa i higieny pracy na lata 2007-2012 w Polsce
Danuta Koradecka, CIOP-PIB

Badania i innowacyjność

Innowacyjność na rzecz bezpieczniejszych i bardziej konkurencyjnych miejsc pracy
Michael Schaefer, BGIA

Normalizacja

Działania normalizacyjne na rzecz bezpieczniejszych i bardziej konkurencyjnych miejsc pracy
N.N.

Badania i certyfikacja

Wpływ badań i certyfikacji na bezpieczeństwo wyrobów i konkurencyjność miejsca pracy
Manfred Rentrop, DGUV

15:30 - 16:00 **Przerwa**16:00 - 17:30 **Sesja 3****Ocena obecnej sytuacji i możliwości poprawy**

Przewodniczący: **Dirk Moritz**, BMAS

Doświadczenia w obszarze Nowego Podejścia, zakres rozwoju
Raphaël Haeflinger, EUROGIP

Nadzór rynku: oczekiwania partnerów przemysłowych
Claudio Celata, ASSOCOMAPLAST

Stanowisko związków zawodowych
Stefano Boy, ETUI-REHS

Małe i średnie przedsiębiorstwa - efekty przeglądu dobrych praktyk w zakresie uczestnictwa w normalizacji
Loucas Gourtsoyannis, NORMAPME

Dyskusja19:30 **Kolacja Konferencyjna**

Piątek, 12 września 2008

09:00 - 10:15 **Sesja 3 (ciąg dalszy)****Ocena obecnej sytuacji i możliwości poprawy**

Przewodnicząca: **Marie-Chantal Blandin**, CNAMTS

Korzyści płynące z normalizacji oraz obszary, które należy poprawić
Knut Blind, TU Berlin

Europejska Sieć Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy - Krakowskie Memorandum EUROSHNET
Jean Jacques, INRS
Joachim Lambert, KAN

10:15 - 10:45 **Przerwa**10:45 - 11:45 **Dyskusja na temat kluczowych aspektów Krakowskiego Memorandum EUROSHNET**

Walter Eichendorf, DGUV
Jacques McMillan, Dyrekcja Generalna Przemysł i Przemysł
Daniel Podgórski, CIOP-PIB

11:45 - 12:00 **Podsumowanie konferencji i kierunki na przyszłość**

Jean-Luc Marié, INRS

Zakończenie konferencji
Danuta Koradecka, CIOP-PIB

12:00 **Obiad**

Speakers and chairpersons **Orateurs et présidents de séance**
Referenten und Vorsitzende **Prelegenci i przewodniczący sesji**

- Biosca de Sagastuy, José Ramón** *Head of Unit F/4 Health, Safety and Hygiene at Work, DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities, European Commission*
- Blandin, Marie-Chantal** *Adjointe au Directeur des risques professionnels, Caisse Nationale de l'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMTS), France*
- Blind, Knut** *Professor für Innovationsökonomie, Fakultät Wirtschaft und Management, Technische Universität Berlin, Germany*
- Boy, Stefano** *Research officer - Standardization, safety of machinery, Health and Safety Department, European Trade Union Institute for Research, Education and Health and Safety (ETUI-REHS)*
- Breutmann, Norbert** *Vorsitzender, Kommission Arbeitsschutz und Normung (KAN), Germany*
- Celata, Claudio** *Managing director, ASSOCOMPLAST - Italian plastics and rubber processing machinery and moulds manufacturers' association, Italy*
- Eichendorf, Walter** *Stellvertretender Hauptgeschäftsführer, Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), Germany*
- Fraser, Ian** *Desk Officer Machinery, DG Enterprise and Industry, European Commission*
- Gourtsoyannis, Loucas** *Director, NORMAPME*
- Haeflinger, Raphaël** *Directeur, EUROGIP, France*
- Harris, Adrian** *Secretary General, ORGALIME*
- Jacques, Jean** *Mission normalisation, Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS), France*
- Koradecka, Danuta** *Director, Central Institute for Labour Protection-National Research Institute (CIOP-PIB), Poland*
- Lambert, Joachim** *Leiter der Geschäftsstelle, Kommission Arbeitsschutz und Normung (KAN), Germany*
- Marié, Jean-Luc** *Directeur général, Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS), France*
- McMillan, Jacques** *Head of Unit C/1 Regulatory approach for the free movement of goods, DG Enterprise and Industry, European Commission*
- Moritz, Dirk** *Stellvertretender Referatsleiter, Ref. III B 6 Geräte- und Produktsicherheit, Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), Germany*
- N.N.** *Polish Ministry of Labour and Social Policy*
- N.N.** *Polish Committee for Standardization*
- Noetel, Karl-Heinz** *Präventionsleiter, Berufsgenossenschaft der Bauwirtschaft (BG BAU), Germany*
- Papard, Phil** *ADCO Group Machinery, HSE Safety Unit, United Kingdom*
- Podgórski, Daniel** *Deputy Director for management systems and certification, Central Institute for Labour Protection-National Research Institute (CIOP-PIB), Poland*
- Rentrop, Manfred** *Stellvertretender Leiter, Abteilung "Sicherheit und Gesundheit" (SiGe), Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), Germany*
- Schaefer, Michael** *Leiter des FB 5 "Unfallverhütung, Produktsicherheit", Institut für Arbeitsschutz (BGIA) Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), Germany*
- Vainio, Harri** *Director General, Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Finland*
- Wolff, Hans-Joachim** *Alternierender Vorstandsvorsitzender, Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), Germany*
- Ziethen, Ernst-Peter** *Chairman, CEN Technical Board, Deutsches Institut für Normung (DIN), Germany*

EUROSHNET meeting 10 September 2008

The 2nd EUROSHNET meeting is intended exclusively for experts who are registered in the restricted area of the EUROSHNET network and will take place on the afternoon of Wednesday 10 September 2008.

The working language is English. There is no fee for attending this meeting.

- 13:30 - 14:00 **Registration and welcome**
- 14:00 - 16:00 **Session 1:**
Current EUROSHNET activities and future perspectives
- 16:00 - 16:30 **Coffee break**
- 16:30 - 18:30 **Session 2:**
EUROSHNET as an efficient tool for OSH experts
- 18:30 **Dinner**

Réunion EUROSHNET, 10 septembre 2008

Cette 2e réunion EUROSHNET s'adresse exclusivement aux experts qui sont inscrits dans la partie privée du réseau. Elle aura lieu l'après-midi du mercredi 10 septembre 2008.

La réunion se tiendra en anglais. Il n'y a pas de frais d'inscription particuliers pour cette réunion.

- 13:30 - 14:00 **Inscription et accueil**
- 14:00 - 16:00 **Session 1**
Le réseau EUROSHNET : activités en cours et perspectives d'avenir
- 16:00 - 16:30 **Pause café**
- 16:30 - 18:30 **Session 2**
EUROSHNET, un outil efficace pour les préventeurs
- 18:30 **Dîner**

EUROSHNET-Treffen am 10. September 2008

Das 2. EUROSHNET-Treffen richtet sich ausschließlich an Arbeitsschutzexperten, die im geschlossenen Bereich von EUROSHNET registriert sind. Es findet am Nachmittag des 10. September 2008 statt.

Arbeitssprache ist Englisch. Die Teilnahme am Treffen ist kostenlos.

- 13:30 - 14:00 **Registrierung und Begrüßung**
- 14:00 - 16:00 **Teil 1**
Aktuelle EUROSHNET-Aktivitäten und Perspektiven für die Zukunft
- 16:00 - 16:30 **Kaffeepause**
- 16:30 - 18:30 **Teil 2**
EUROSHNET - ein effizientes Tool für Arbeitsschutzexperten
- 18:30 **Abendessen**

Spotkanie sieci EUROSHNET, 10 września 2008 r.

Do udziału w drugim spotkaniu sieci EUROSHNET zapraszamy wyłącznie ekspertów zarejestrowanych w sieci. Spotkanie odbędzie się w środę, 10 września 2008 r.

Spotkanie prowadzone będzie w języku angielskim. Udział w spotkaniu jest bezpłatny.

- 13:30 - 14:00 **Rejestracja uczestników. Otwarcie spotkania**
- 14:00 - 16:00 **Sesja 1**
Obecne działania w ramach sieci EUROSHNET i perspektywy na przyszłość
- 16:00 - 16:30 **Przerwa**
- 16:30 - 18:30 **Sesja 2**
EUROSHNET jako skuteczne narzędzie dla ekspertów w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy
- 18:30 **Kolacja**

Call for Posters

The 3rd European Conference on standardization, testing and certification is also a forum for presenting the latest research findings on safer products for competitive workplaces.

Posters provide an excellent forum for authors to present their work in an informal and interactive setting. Posters are ideal for presenting speculative, late-breaking results or for giving an introduction to interesting, innovative work in progress. They are intended to provide authors and participants with the ability to connect with each other and to engage in discussions about their work.

The topics of posters should address the following issues in relation to occupational safety and health:

- Research and Innovation
- Standardization
- Testing and Certification

Commercial posters will not be considered.

Submission

Persons interested in presenting a non-commercial poster should prepare an overview of their proposed poster in English in the form of a single page not more than **200 words** in length.

The abstract should identify the key contribution of the work being presented in the poster. In addition, it should describe the particular problem being addressed, the interesting or important aspects of the problem, and the form of approach to it.

The abstract, together with the poster title and the name, function, institutional affiliation of the author(s) and an e-mail address of the contact author, should be sent to Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska (kabus@ciop.pl) before **30 April 2008**. The abstract will be considered by the review committee during May 2008.

Further details on poster presentation will be available on the conference website: www.ciop.pl/EUROSHNET2008.

Appel à posters

La 3e Conférence européenne sur la normalisation, les essais et la certification offrira également un forum permettant de présenter les derniers résultats de la recherche sur le thème « des produits plus sûrs pour des lieux de travail compétitifs ».

Les posters offrent à leurs auteurs une excellente tribune pour présenter leurs travaux de façon informelle et interactive. Ils constituent un support idéal pour la présentation d'idées nouvelles ou de travaux récents ou innovants. Ils favorisent l'établissement de contacts et les échanges d'expérience entre auteurs et participants.

Les posters devront porter sur les thèmes suivants, dans le contexte de la prévention des risques professionnels :

- Recherche et innovation
- Normalisation
- Essais et certification.

Les posters à visée commerciale ne seront pas pris en considération.

Soumission des posters

Les personnes souhaitant présenter un poster sont invitées à soumettre un résumé en anglais (une seule page, **200 mots** au maximum).

Ce résumé doit faire ressortir les points saillants des travaux présentés et décrire la problématique abordée, ses aspects intéressants ou essentiels, et la démarche suivie.

Le résumé, avec le titre du poster, le nom, la fonction et l'organisme de l'auteur (ou des auteurs), ainsi que l'adresse e-mail de l'auteur à contacter doivent être adressés à Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska (kabus@ciop.pl) avant le **30 avril 2008**. Les résumés seront examinés par le comité de lecture en mai 2008.

Pour plus de précisions sur la présentation des posters, consulter le site de la conférence: www.ciop.pl/EUROSHNET2008.

Posterpräsentationen

Die 3. Europäische Konferenz zu Normung, Prüfung und Zertifizierung bietet auch ein Forum für die Präsentation aktueller Forschungsergebnisse zu sicheren Produkten für wettbewerbsfähige Arbeitsplätze.

Poster eignen sich hervorragend dazu, Arbeitsergebnisse in einem informellen und interaktiven Rahmen vorzustellen. Sie sind ideal, um neue Ideen und aktuellste Ergebnisse zu präsentieren oder einen Einblick in interessante und innovative laufende Projekte zu gewähren. Poster geben Autoren und Teilnehmern Gelegenheit, miteinander in Kontakt zu treten und sich über ihre Arbeit auszutauschen.

Die Poster sollten folgende Themen im Hinblick auf den Arbeitsschutz behandeln:

- Forschung und Innovation
- Normung
- Prüfung und Zertifizierung.

Gewerbliche Poster werden nicht berücksichtigt.

Vorschläge für Poster

Teilnehmer, die ein Poster vorstellen möchten, werden gebeten eine kurze Übersicht in englischer Sprache zu dem vorgeschlagenen Poster einzureichen (eine Seite, maximal **200 Wörter**).

Die Kurzfassung sollte das wesentliche Ergebnis der auf dem Poster präsentierten Arbeit darstellen. Sie sollte außerdem die konkrete Problemstellung erläutern und darauf eingehen, was dieses Problem so interessant oder bedeutsam macht und welcher Lösungsansatz verfolgt wird.

Bitte senden Sie Ihre Kurzfassung mit dem Postertitel, den Namen, Funktionen und Institutionen der Autoren und der E-Mail-Adresse einer Kontaktperson an Frau Katarzyna Buszkiewicz-Seferyńska (kabus@ciop.pl). Einsendeschluss ist der **30. April 2008**. Ein Ausschuss wird im Mai 2008 über die Vorschläge entscheiden.

Weitere Einzelheiten zur Posterpräsentation stehen auf der Konferenz-Website zur Verfügung: www.ciop.pl/EUROSHNET2008.

Konkurs na plakat

III Europejska Konferencja na temat normalizacji, badań i certyfikacji będzie również miejscem prezentacji najnowszych wyników badań naukowych i wdrożeń w zakresie bezpiecznych wyrobów dla konkurencyjnych miejsc pracy.

Plakaty są doskonałym sposobem zaprezentowania swojej działalności naukowej i wdrożeniowej w sposób nieformalny i interaktywny. Treść plakatów może zawierać najnowsze wyniki badań lub opisywać innowacyjne badania, które są w trakcie realizacji.

Tematyka plakatów powinna dotyczyć zagadnień bezpieczeństwa i higieny pracy, w szczególności w zakresie:

- Badań i innowacyjności
- Normalizacji
- Badań i certyfikacji

Plakaty o charakterze komercyjnym (reklamowym) nie będą przyjęte do oceny i prezentacji.

Zgłaszanie plakatów

Zainteresowani przedstawieniem plakatu proszeni są o przygotowanie streszczenia w języku angielskim (tekst nie dłuższy niż **200 słów**).

Streszczenie powinno zawierać kluczowe aspekty prezentowanych wyników, opisywać syntetycznie omawiany problem, a także sposoby jego rozwiązania.

Streszczenie wraz z tytułem plakatu, imieniem i nazwiskiem, stanowiskiem, nazwą instytucji oraz adresem e-mail autora prosimy przesyłać do pani Katarzyny Buszkiewicz-Seferyńskiej (kabus@ciop.pl) do dnia **30 kwietnia 2008 r.** Streszczenia będą oceniane przez Komitet Organizacyjny konferencji w maju 2008 r.

Więcej szczegółów dotyczących sesji plakatowej dostępnych jest na stronie internetowej konferencji: www.ciop.pl/EUROSHNET2008.

Venue of the 3rd European Conference on standardization, testing and certification – Safer products for competitive workplaces

Hotel SHERATON, 7 Powiśle str., Cracow, Poland, <http://www.sheraton.pl/krakow/>

The Sheraton Cracow Hotel is located on Powiśle Street, on the bank of the Wisła river, very close to the famous Wawel Castle and a short, 10-minute walk from the historic Market Square, bustling with lively restaurants, bars and cafés. It is 15 km from Balice Airport (20 minutes by taxi) and only 10 minutes from the Central Railway Station.

The Concierge department in the Hotel can help you to arrange a transfer service to get you from the airport or the Central Railway Station to the hotel.

Languages

Simultaneous translation into English, French, German and Polish will be provided during the conference.

Conference dinner

We have the pleasure of organizing the conference dinner at the Collegium Maius, the oldest university building in Poland, situated at the corner of St. Anna Street and Jagiellonska Street. The building is a fine example of 15th-century Gothic architecture and is owned by the Jagiellonian University in Cracow, the second oldest university in Central Europe, established in 1364.

Registration fee

The registration fee of **200 EUR** or **730 PLN** covers the conference materials, lunches and coffee breaks.

Conference dinner: **30 EUR** or **110 PLN**

The payment should be made by **25 August 2008** to the Central Institute for Labour Protection – National Research Institute, Czerniakowska 16, 00-701 Warsaw, Poland.

For payments in EUR:

IBAN: PL28 1060 0076 0000 3210 0013 5870 at Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warsaw, Poland, SWIFT/BIC code: BPHKPLPK.

For payments in PLN:

IBAN: PL50 1060 0076 0000 3210 0014 2458 at Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warsaw, Poland.

Please state "EUROSHNET" and the full name of the participant on the bank transfer. Payments should be made in EURO or PLN and without charges to the beneficiary.

Informations pratiques sur la 3e Conférence européenne sur la normalisation, les essais et la certification – Des produits plus sûrs pour des lieux de travail compétitifs

Hôtel SHERATON, 7 rue Powiśle, Cracovie, Pologne, <http://www.sheraton.pl/krakow/>

L'hôtel Sheraton de Cracovie est situé rue Powiśle, sur les rives de la Vistule, tout près du célèbre château royal du Wawel et à 10 minutes de marche de l'antique Place du marché, avec ses restaurants et ses cafés animés. Il se trouve à 15 km de l'aéroport Balice (20 minutes en taxi) et à 10 minutes seulement de la gare centrale. La réception de l'hôtel peut vous aider à organiser votre transfert de l'aéroport ou de la gare à l'hôtel.

Langues

Une interprétation simultanée en allemand, anglais, français et polonais sera assurée pendant la conférence.

Soirée de la conférence

Un dîner sera organisé au Collegium Maius, le plus ancien édifice universitaire de Pologne, situé à l'angle des rues Św. Anny et Jagiellońska. Ce bel exemple de l'architecture gothique du 15e siècle appartient à l'Université Jagellone de Cracovie. Fondée en 1364, celle-ci est la deuxième plus ancienne université d'Europe centrale.

Frais d'inscription

Le montant des frais d'inscription est de **200 EUR** ou **730 PLN**, couvrant les documents de la conférence, les déjeuners et les pauses café.

Participation au dîner de la conférence: **30 EUR** ou **110 PLN**

Le règlement doit parvenir avant le **25 août 2008** au Central Institute for Labour Protection – National Research Institute, Czerniakowska 16, 00-701 Varsovie, Pologne.

Pour les paiements en EUR:

IBAN: PL28 1060 0076 0000 3210 0013 5870 à Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Varsovie, Pologne, SWIFT/BIC code: BPHKPLPK.

Pour les paiements en PLN:

IBAN: PL50 1060 0076 0000 3210 0014 2458 à Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Varsovie, Pologne.

Merci d'indiquer « EUROSHNET » et le nom complet du participant sur le virement bancaire. Le règlement doit être effectué en EURO ou en PLN, sans frais pour le bénéficiaire.



The Sheraton Cracow Hotel



Veranstaltungsort der 3. Europäischen Konferenz zu Normung, Prüfung und Zertifizierung – Sichere Produkte für wettbewerbsfähige Arbeitsplätze

Hotel SHERATON ul. Powiśle 7, Krakau, Polen, <http://www.sheraton.pl/krakow/>

Das Sheraton Cracow Hotel befindet sich in der Straße ul. Powiśle, am Ufer der Weichsel und in unmittelbarer Nähe der berühmten Wawelburg. Der historische Marktplatz mit seinen einladenden Restaurants, Bars und Cafés ist in 10 Minuten zu Fuß zu erreichen. Das Hotel ist 15 km vom Flughafen Krakau-Balice (20 Minuten mit dem Taxi) und nur 10 Minuten vom Hauptbahnhof entfernt. Die Empfangsmitarbeiter des Hotels helfen Ihnen gerne bei der Organisation des Transfers vom Flughafen oder Bahnhof zum Hotel.

Sprachen

Simultanübersetzung während der gesamten Konferenz in Deutsch, Englisch, Französisch und Polnisch.

Konferenzdinner

Das Konferenzdinner findet im Collegium Maius statt, dem ältesten Universitätsgebäude Polens an der Ecke der Straßen Świętej Anny / Jagiellonska. Das Gebäude ist ein herausragendes Beispiel für die gotische Architektur des 15. Jahrhunderts. Eigentümer ist die Jagiellonian-Universität Krakau, die 1364 gegründet wurde und damit die zweitälteste Universität in Mitteleuropa ist.

Teilnahmegebühr

Die Teilnahmegebühr von **200 EUR** oder **730 PLN** beinhaltet sämtliche Konferenzunterlagen, Mittagessen und Kaffeepausen.

Konferenzdinner: **30 EUR** oder **110 PLN**

Bitte zahlen Sie die Konferenzgebühr bis zum **25. August 2008** an das Central Institute for Labour Protection – National Research Institute, Czerniakowska 16, 00-701 Warschau, Polen.

Für Zahlungen in EUR:

IBAN: PL28 1060 0076 0000 3210 0013 5870 bei der Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warschau, Polen, SWIFT/BIC-Code: BPHKPLPK.

Für Zahlungen in PLN:

IBAN: PL50 1060 0076 0000 3210 0014 2458 bei der Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warschau, Polen.

Bitte geben Sie bei der Überweisung das Stichwort „EUROSHNET“ und den vollen Namen des Teilnehmers an. Die Zahlungen sind in EUR oder PLN und ohne Gebühren für den Empfänger zu leisten.

Miejsce III Europejskiej Konferencji na temat normalizacji, badań i certyfikacji – Bezpieczniejsze wyroby dla konkurencyjnych miejsc pracy

Hotel SHERATON, ul. Powiśle 7, 31-101 Kraków, <http://www.sheraton.pl/krakow/>

Hotel Sheraton Kraków usytuowany jest w centrum miasta przy ul. Powiśle 7, nad brzegiem Wisły, w pobliżu Zamku na Wawelu. Od Rynku Głównego i najważniejszych atrakcji miasta dzieli go jedynie 10-minutowy spacer. Hotel znajduje się w odległości 15 km od Międzynarodowego Portu Lotniczego Kraków-Balice. Dystans ten można pokonać taksówką w ciągu 20 min.

Języki konferencji

Podczas konferencji będzie zapewnione tłumaczenie symultaniczne na język polski, angielski, francuski i niemiecki.

Kolacja konferencyjna

Kolacja konferencyjna odbędzie się w Collegium Maius – najstarszym budynku uniwersyteckim w Polsce, usytuowanym u zbiegu ulic Św. Anny i Jagiellońskiej. Budynek, który jest doskonałym przykładem piętnastowiecznej architektury gotyckiej, jest własnością Uniwersytetu Jagiellońskiego – drugiego najstarszego uniwersytetu w Europie Centralnej, utworzonego w 1364 roku.

Opłata konferencyjna

Opłata konferencyjna wynosi **200 EUR** lub **730 PLN** i pokrywa koszty materiałów konferencyjnych, poczęstunków w czasie przerw kawowych oraz obiadów.

Koszt udziału w Kolacji Konferencyjnej wynosi dodatkowo **30 EUR** lub **110 PLN**.

Płatności należy dokonać przelewem do dnia **25 sierpnia 2008 r.** na rzecz Centralnego Instytutu Ochrony Pracy – Państwowego Instytutu Badawczego, ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

Numer konta dla płatności w euro:

IBAN: PL28 1060 0076 0000 3210 0013 5870, Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warszawa, SWIFT/BIC: BPHKPLPK.

Numer konta dla płatności w złotych polskich:

IBAN: PL50 1060 0076 0000 3210 0014 2458, Bank PeKaO S.A., O/Warszawa, Jasna 1, 00-950 Warszawa

W tytule przelewu należy wpisać „EUROSHNET” oraz imię i nazwisko uczestnika. Płatności należy dokonywać w euro lub złotych polskich bez obciążania beneficjenta kosztami bankowymi.



Collegium Maius

Accommodation

A number of rooms in Cracow city centre have been booked for conference participants from 9 to 12 September 2008. All reservations will be made through the conference official travel agency - **TravelBank Corporate Travel**, 11 Waliców St., 00-851 Warsaw, Poland, tel.: +48 22 654 35 25.

Reservation of accommodation is on a "first come, first served" basis; reservations received after **25 July 2008** may not be guaranteed and will be made according to availability.

Please review the list of available hotels, room prices and deadlines for reservation before sending your hotel reservation form.

Hôtels

Des options sur un certain nombre de chambres ont été prises dans des hôtels du centre ville de Cracovie du 9 au 12 septembre 2008 pour les participants à la conférence. Toutes les réservations se feront par l'intermédiaire de l'agence de voyage officielle de la conférence: **TravelBank Corporate Travel**, 11 Waliców St., 00-851 Varsovie, Pologne, tél.: +48 22 654 35 25.

Les demandes de réservation seront traitées dans l'ordre d'arrivée. Les demandes reçues après le **25 Juillet 2008** seront satisfaites dans la mesure des places disponibles.

Merci de consulter la liste ci-après (hôtels retenus, prix des chambres, dates limites de réservation) avant d'envoyer votre formulaire de réservation.

Übernachtung

In mehreren Hotels in der Krakauer Innenstadt wurden für den Zeitraum vom 9. bis 12. September 2008 Kontingente für die Konferenzteilnehmer reserviert. Die Buchung erfolgt ausschließlich über das offizielle Konferenzreisebüro **TravelBank Corporate Travel**, ul. Waliców 11, 00-851 Warschau, Polen, Tel.: +48 22 654 35 25.

Die Zimmerreservierung erfolgt in der Reihenfolge der Anfragen. Für Anfragen, die nach dem **25. Juli 2008** eingehen, kann die Reservierung nicht garantiert werden und erfolgt je nach Verfügbarkeit.

Bitte sehen Sie die Liste der verfügbaren Hotels, Preise und Reservierungsfristen durch, bevor Sie das Hotelreservierungsformular senden.

Zakwaterowanie

Dla uczestników konferencji zarezerwowano w dniach 9-12 września 2008 r. pokoje w kilku hotelach w centrum Krakowa. Rezerwacja pokoi będzie odbywała się za pośrednictwem biura podróży – oficjalnego partnera Konferencji - **TravelBank Bankowe Biuro Podróży**, ul. Waliców 11, 00-851 Warszawa, tel.: +48 22 654 35 25.

Rezerwacja będzie dokonywana w kolejności napływania zgłoszeń. Rezerwacje nadesłane po **25 lipca 2008 r.** nie będą gwarantowane i będą potwierdzane w miarę dostępności miejsc.

Przed wysłaniem formularza rezerwacji hotelu prosimy zapoznać się z listą dostępnych hoteli, cennikiem oraz terminami nadsyłania zgłoszeń.

Hotel	Number of rooms	1 person	2 persons	Deadline for reservation
Sheraton ***** ul. Powiśle 7 31-101 Kraków http://www.sheraton.com.pl/krakow	30	214 EUR	236 EUR	25/07/2008
Ostoya Palace **** ul. Piłsudskiego 24 31-109 Kraków http://www.ostoyapalace.pl	18	180 EUR		25/07/2008
Holiday Inn **** ul. Wielopole 4 31-072 Kraków http://www.hik.krakow.pl/	50	169 EUR	–	05/06/2008
Novotel Kraków **** ul. Tadeusza Kościuszki 5 30-105 Kraków www.orbis.pl	20	147 EUR	172 EUR	15/04/2008
RT Regent *** ul. Bożego Ciała 19 31-059 Kraków http://www.rthotels.com.pl/	15	65 EUR		20/07/2008
Wit Stwosz *** ul. Mikołajska 28 31-027 Kraków http://www.wit-stwosz.com.pl	10	75 EUR	95 EUR	30/04/2008
Royal ** ul. Św. Gertrudy 26 - 29 31-048 Kraków www.royal.com.pl	14	70 EUR	105 EUR	01/09/2008
Ibis ** ul. Syrokomli 2 30-105 Kraków www.ibishotel.com	25	77 EUR	100 EUR	05/07/2008